

**Anexo 4**

**CD/doc. 03/08 rev.3**

**83a Reunión Ordinaria del Consejo Directivo del IIN**  
Ottawa (ON), Canadá

15 -16 de octubre de 2008, Reunión Ordinaria  
17 de octubre – Día opcional para visitas a Programas Federales para Niñas, Niños y Jóvenes

**Boletín Informativo**

**Sede y fecha**

La 83a Reunión Ordinaria del Consejo Directivo del Instituto Interamericano del Niño, la Niña y Adolescentes tendrá lugar en la ciudad de Ottawa, Canadá, del 15 al 16 de octubre de 2008, con la posibilidad de visitar Programas federales para Niñas, Niños y Jóvenes en Ottawa, el 17 de octubre.

**Sede**

Centro de Conferencias del Gobierno de Canadá  
2 Rideau Street, Ottawa ON  
Tel: (613) 990-6700

**La reunión está siendo coordinada por :**

**Public Health Agency of Canada**

Kelly Stone, Director  
Division of Childhood and Adolescence  
Public Health Agency of Canada  
AL1909C2, Jeanne Mance Building,  
Ottawa ON K1A 0K9  
Tel.: 613-952-0771  
Fax: 613-946-2324  
E-mail: Kelly\_stone@phac-aspc.gc.ca

**IIN**

Av. 8 de Octubre 2904  
11600 Montevideo Uruguay  
Tel : (598-2) 487-2150  
Fax : (598-2) 487-3242  
Email : direcciongral@iinoea.org  
sgagliardi@oas.org

**Registro de participantes:**

Los participantes acreditados y los observadores invitados se podrán registrar en la entrada principal del Centro de Conferencias del Gobierno de Canadá a partir de las 08:00 hs del 15 de octubre de 2008. Por favor, le agradeceríamos enviar el formulario de inscripción (Anexo A) completo, a los coordinadores del evento, a la mayor brevedad posible, vía fax o correo electrónico a las siguientes direcciones: karen\_pollesel@phac-aspc.gc.ca (fax: 1-613-952-1556); direcciongral@iinoea.org y [sgagliardi@oas.org](mailto:sgagliardi@oas.org) (fax: 598-2 487-3242)



## **Requisitos para el ingreso a Canadá**

Los requisitos de visa varían de acuerdo al país de origen. Anexo encontrará un listado con las oficinas consulares en las Américas. Para obtener una lista de los países para los cuales se solicita una visa temporal, por favor visite el sitio web del Ministerio de Ciudadanía e Inmigración de Canadá: <http://www.cic.gc.ca/english/visit/visas.asp>

## **Ciudad sede**

Ottawa es la capital y la cuarta ciudad en tamaño de Canadá con una población aproximada de 810.000 habitantes (ciudad) y 1.1 millones (región). Es una ciudad segura, en la que los participantes podrán caminar fácilmente desde los hoteles y la sede del evento a los restaurantes y locales comerciales del centro.

## **Alojamiento y alimentación**

### **Alimentación**

Como país anfitrión, Canadá ofrecerá desayunos livianos, coffee breaks y almuerzos los días 15 y 16 de octubre en el Centro de Conferencias del Gobierno de Canadá. El día 15 de octubre, el país anfitrión ofrecerá una cena en el Centro Nacional de Artes – Le Salon. Se brindará mayor información.

### **Alojamiento**

Habrá alojamiento disponible en los siguientes hoteles. Todos se encuentran a cinco minutos caminando del Centro de Conferencias del Gobierno de Canadá. Los arreglos correspondientes a alojamiento y los costos asociados serán responsabilidad del representante o de la institución a la cual represente el observador. Por favor, le solicitamos directamente contactar el hotel a la mayor brevedad posible a efectos de realizar la correspondiente reserva. Se adjunta el formulario de solicitud de reserva (Anexo B). En el mapa que se encuentra en la página 4 podrá ubicar los distintos hoteles y el Centro de Conferencias.

### **Hoteles** (Nota: el desayuno no se incluye en las tarifas)

#### **Chateau Laurier Hotel**

1 Rideau Street  
Ottawa, ON Canada  
K1N8S7  
Tel.: (613) 241 1414  
1 800 441 1414 (Gratis-Internacional)  
1 800 257-7544 (Gratis-Canadá y Estados Unidos)  
Fax: (613) 562-7030

[chateaulaurier@fairmont.com](mailto:chateaulaurier@fairmont.com)  
[www.fairmont.com/laurier/](http://www.fairmont.com/laurier/)

Hab. por noche: \$Can 199+10% impuestos  
Código para reserva: 83IIN  
La tarifa se mantiene hasta: 12 Sept. 2008  
Distancia al Centro de Conferencias: 2 minutos

#### **The Westin Ottawa**

11 Colonel By Drive  
Ottawa, ON Canada  
K1N 9H4 ·  
Tel: (613) 560 7000  
Fax: (613) 234-5396

[ottaw@westin.com](mailto:ottaw@westin.com)  
[www.starwoodhotels.com/westin/property/overview/index.html?propertyID=1083](http://www.starwoodhotels.com/westin/property/overview/index.html?propertyID=1083)

Hab. por noche: \$Can 214+10% impuestos  
Código para reserva: Public Health  
La tarifa se mantiene hasta: 12 Sept. 2008  
Distancia al Centro de Conferencias: 2 minutos

**Lord Elgin Hotel**

100 Elgin Street  
Ottawa, ON Canada

K1P 5K8

Tel: (613) 235-3333

Toll Free: (800) 267-4298 (Canada & US)

Fax: (613) 235-3223

reservation@lordelgin.ca

www.lordelginhotel.ca

Hab. por noche: \$Can 147+ 10% impuestos

Código para reserva: IIN

La tarifa se mantiene hasta: 12 Sept. 2008

Distancia al Centro de Conferencias: 5 minutos

**Impuestos:** Deberá sumarse a todos los productos o servicios

Impuesto sobre bienes y servicios (Federal):<sup>1</sup> 5% del valor de todos los productos y servicios

Impuesto sobre las ventas (Provincial):<sup>2</sup> 8% del valor de todos los productos y servicios, pero no se aplica a hoteles

Impuesto por habitación: 5% de la tarifa de hotel

Propinas: 15% discrecional

---

<sup>1</sup> GST= General Services Tax

<sup>2</sup> PST= Provincial Sales Tax

### Otros hoteles:

Nombre	Dirección	Teléfono	Distancia caminando al Centro de Conferencias	Tarifa por noche (Can\$ + impuesto)
Indigo Hotel www.ottawadowntownhotel.com	123 Metcalfe St.	613-231-6555	1 km al Oeste (10 min.)	\$143.00
Novotel www.novotelottawa.com	33 Nicholas St.	613-230-3033	1 km al Este (10 min)	\$142.00
Residence Inn by Marriott www.marriottresidenceinnottawa.com	161 Laurier Av. W.	877-478-4838	1 km al Oeste (10 min.)	\$141.00
Les Suites www.les-suites.com/	130 Besserer St.	613-232-2000	1 km al Este (10 min)	\$139.00
Arc the Hotel www.arcthehotel.com	140 Slater St.	800 699 -2516	1.5 km Oeste (15 min.)	\$139.00
The Business Inn www.thebusinessinn.com	180 MacLaren St.	613-232-1121	2 km Sur (20 min)	\$94.00

**No fumar:** No se permite fumar en ningún lugar público en la provincia de Ontario que incluye la ciudad de Ottawa. No se permite fumar dentro de edificios de oficinas, centros de conferencias, restaurantes, bars, taxis, etc. Si desea fumar en la habitación, solicite una habitación para fumadores.

**Clima:** En octubre es otoño en Canadá. La temperatura media diaria en Ottawa en la fecha es de 8.2 °C. Las temperaturas diurnas oscilan entre 3.7 – 12.6 °C. Se recomienda usar distintas capas de ropa para mayor comodidad. Todos los edificios tienen calefacción central y aire acondicionado según la época del año.

[www.weatheroffice.gc.ca/city/pages/on-118\\_metric\\_e.html](http://www.weatheroffice.gc.ca/city/pages/on-118_metric_e.html)

**Moneda:** La moneda oficial es el dólar canadiense. Se pueden cambiar divisas en el Aeropuerto Internacional de Ottawa y en los principales bancos. El banco "Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)" se encuentra frente al Centro de Conferencias. El banco "The Bank of Canada" tiene un sitio convertidor de divisas:

[www.bankofcanada.ca/en/rates/converter.html](http://www.bankofcanada.ca/en/rates/converter.html)

### Información general del país sede: Canadá

Canadá es el país que se encuentra más al norte en las Américas, al Sur limita con los Estados Unidos de América, al Este con el Océano Atlántico, al Oeste con el Océano Pacífico y al Norte con el Océano Ártico.

<http://canada.gc.ca/acanada/ViewCategory.htm?lang=eng>

<b>Estructura:</b>	Democracia confederativa, 10 provincias y 3 territorios
<b>Idiomas oficiales:</b>	Inglés y francés y 8 lenguas aborígenes regionales
<b>Superficie:</b>	9.984.670 km <sup>2</sup>
<b>Población:</b>	33.255.000 (estimada)
<b>Capital:</b>	Ottawa
<b>Gobierno:</b>	Sistema Federal de Democracia Parlamentaria y una Monarquía constitucional representada en Canadá por el Gobernador General
<b>Primer Ministro:</b>	Muy honorable Stephen Harper
<b>Gobernador General:</b>	Su Excelencia Michaëlle Jean
<b>Moneda:</b>	Dólar canadiense \$ (CAN)
<b>Ciudades más grandes:</b>	Toronto y Montreal
<b>Feriado nacional:</b>	1 de julio – Día del Canadá

**Aeropuerto Internacional de Ottawa y transporte:**

El Aeropuerto Internacional de Ottawa se ubica dentro de la ciudad de Ottawa y fácilmente se accede al centro de la ciudad.

**Transporte y taxis**

El transporte del aeropuerto a los hoteles será responsabilidad de cada participante. El servicio de taxis es seguro y conveniente y no existe sistema de prepago en el aeropuerto. Todos los taxis están regulados y cada uno tiene un contador. El stand de taxis se encuentra al salir de la puerta principal de arribos.

El costo del traslado desde el aeropuerto a los hoteles varía entre 25-30 \$ canadienses por trayecto.

Además, existe transporte (shuttles) desde el aeropuerto hasta todos los hoteles del centro con una tasa de prepago de 24 \$ canadienses, tarifa aeropuerto-hotel-aeropuerto.

**Mapa del centro de Ottawa:**



## Oficinas del Consulado Canadiense en las Américas

(CIC website: <http://www.cic.gc.ca/english/information/offices/missions.asp>)

Ubicación de la Oficina	Jurisdicción	Datos de la oficina
<b>Argentina</b>	Argentina, Paraguay, Uruguay	Embajada de Canadá Sección de Inmigración Casilla de Correo 1598 C1000WAP Buenos Aires, Argentina <a href="mailto:Buenos-Aires-im-enquiry@international.gc.ca">Buenos-Aires-im-enquiry@international.gc.ca</a>  La sección de visas está abierta de lunes a jueves de 08:45 a 11:30 para las solicitudes de visas de visitante, estudiante y trabajador temporal y de 14:00 a 16:00 para las agencias de viajes y los solicitantes de inmigración. Cerrado al público los viernes.
<b>Brasil (San Paulo)</b>	Brasil	Consulado General de Canada Visa/Sección de Inmigración Centro Empresarial Naciones Unidas - Torre Avenida Naciones Unidas, 12901, Piso 16 San Pablo 04578-000, Brasil <a href="mailto:Santiago-im-enquiry@international.gc.ca">Santiago-im-enquiry@international.gc.ca</a>  Abierto al público de lunes a jueves de 8:00 a 11:00 y de 15:00 a 16:00. Los viernes de 8:00 a 9:30 y de 12:00 a 13:00
<b>Chile</b>	Chile	Embajada de Canadá Sección de Visas Av. Casilla 139, Correo 10 Santiago Chile <a href="mailto:Santiago-im-enquiry@international.gc.ca">Santiago-im-enquiry@international.gc.ca</a>  Abierto al público de lunes a jueves: 9:00 - 10:30: presentación de solicitudes 14:00 - 15:30: retiro de pasaportes e información
<b>Colombia</b>	Columbia Ecuador	Embajada de Canadá Sección de Inmigración Carrera 7, No. 115-33, Piso 14 Apartado Aereo 110069 Bogota, D.C. Colombia <a href="mailto:Bogota-im-enquiry@international.gc.ca">Bogota-im-enquiry@international.gc.ca</a>  Abierto al público de lunes a jueves de 8:00 a 10:00.
<b>Guatemala</b>	Belize, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá	Embajada de Canadá Sección de Inmigración P.O. Box 400 Guatemala City, Guatemala <a href="mailto:Guatemala-im-enquiry@international.gc.ca">Guatemala-im-enquiry@international.gc.ca</a>  Abierto al público de lunes a jueves de 08:30 a 11:00. Cerrado los viernes.

<p><b>Haití</b></p>	<p>República Dominicana, Guayana Francesa, Guadalupe, Haití, Martinica, Saba, St. Eustatius, St. Maarten, St. Martin</p>	<p>Embajada de Canadá Sección de Inmigración P.O. Box 826 Puerto Príncipe <a href="mailto:port-au-prince-im-enquiry@international.gc.ca">port-au-prince-im-enquiry@international.gc.ca</a></p> <p>Abierto al público de lunes a jueves:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• de 8:00 a 10:00 (temporada baja) y de 7:30 a 10:00 (temporada alta) para visas de residente temporal y de residente permanente; permisos de estudio y de trabajo; solicitudes de documentos de viaje y pagos de aranceles;</li> <li>• de 11:00 a 12:00 para la presentación de documentación adicional;</li> <li>• from 11:00 to 12:00 for submission of additional documents and forms requests;</li> <li>•</li> <li>• de 14:00 a 15:30 para retirar pasaportes con visas de residente temporal, permisos de estudio y de trabajo y solicitudes de documentos de viaje.</li> </ul>
<p><b>Jamaica</b></p>	<p>Bahamas, Islas Caimán, Jamaica, Islas Turcas y Caicos</p>	<p>Alta Comisión de Canadá Sección de Inmigración 3 West King's House Road P.O. Box 1500 Kingston 10 Jamaica <a href="mailto:kingston.immigration@international.gc.ca">kingston.immigration@international.gc.ca</a></p> <p>De lunes a jueves de 8:00 a 11:00 am y de 13:30 a 14:30.</p>
<p><b>México</b></p>	<p>México</p>	<p>Embajada de Canadá Sección de Inmigración Schiller 529 Col. Polanco 11560, Mexico D.F. Mexico <a href="mailto:mexico-im-enquiry@international.gc.ca">mexico-im-enquiry@international.gc.ca</a></p> <p>Abierto al público de lunes a jueves de 9:00 a 11:00 para la presentación de solicitudes.</p>

<p><b>Perú</b></p>	<p>Bolivia Perú</p>	<p>Embajada de Canadá Sección de Visas Casilla 18-1126 Lima 18 Peru</p> <p><a href="mailto:lima.immigration@international.gc.ca">lima.immigration@international.gc.ca</a></p> <p>Abierto al público para la solicitud de visas de visitante los martes y jueves de 8:30 a 11:00 y de 14:00 a 15:30</p>
<p><b>Trinidad y Tobago</b></p>	<p>Anegada, Anguilla, Antigua y Barbuda, Barbados, Bequia Island, Islas Vírgenes Británicas, Canouan Island, Carriacou Island, Dominica, Grenada, Guyana, Jost Van Dyke, Mayreau, Montserrat, Mustique, Nevis, Redonda, San Kitts, Santa Lucía, Santo Tomás, San Vicente, Suriname, Tortola, Trinidad y Tobago, Union Island</p>	<p>Alta Comisión de Canadá Sección de Inmigración P.O. Box 565 Puerto España Trinidad y Tobago</p> <p><a href="mailto:PSPAN-im-enquiry@international.gc.ca">PSPAN-im-enquiry@international.gc.ca</a></p> <p>Abierto al público - de lunes a jueves de 8:00 a 10:30.</p>
<p><b>Venezuela</b></p>	<p>Aruba, Bonaire, Curacao, Venezuela</p>	<p>Embajada de Canadá Sección de Inmigración Apartado Postal 62,302 Caracas 1060-A, Venezuela</p> <p><a href="mailto:caracas-im-enquiry@international.gc.ca">caracas-im-enquiry@international.gc.ca</a></p> <p>Abierto al público de lunes a viernes de 7:30 a 10:00 (para solicitudes de visa de residente temporal, permiso de estudio y de trabajo)</p>

## 83a Reunión Ordinaria del Consejo Directivo del IIN

Ottawa (ON), Canadá

15 -16 de octubre de 2008, Reunión Ordinaria  
17 de octubre – Día opcional para visitas a Programas Federales para la niñez

### **Anexo A**

### **FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN / REGISTRATION FORM**

Agradecemos completar y entregar esta hoja de inscripción a la Secretaría de la Reunión a la brevedad posible, a fin de ser incluido en la Lista de Participantes y poder recibir oportunamente el Informe Final.

Please complete this registration form and return to the Secretariat at your earliest convenience, in order to have your name included on the Participant list and the Final Report.

#### **POR FAVOR ESCRIBA CON LETRA DE IMPRENTA / PLEASE PRINT**

Nombre

Name

País/Organización

Country/Organization

Calidad en que participa (marcar una opción):

Participant Category (select one choice):

Representante

Delegate

Representante Alternativo

Alternate Delegate

Integrante Delegación

Delegation Member

Observador

Observer

Cargo Oficial/Profesión

Official Title/Official Profession

Dirección Oficial

Address (Official)

Tel.(Oficina) ( \_ \_ )

Phone (Office)

Fax:( \_ \_ )

E-Mail: @

Dirección y teléfono (Particular)

Address and telephone (Home)

Viaja acompañado por

Accompanied by:

Hotel/Dirección local

Hotel/Local address

Habitación N°

Room N°

Teléfono

Telephone

Fecha de Llegada

Arrival Date

Hora

Time

a.m./p.m.

Aerolínea y N° de Vuelo

Airline and Flight N°

Fecha de Salida

Departure Date

Hora

Time

a.m./p.m.

Aerolínea y N° de Vuelo

Airline and Flight N°

Firma – Signature

Fecha – Date

## 83a Reunión Ordinaria del Consejo Directivo del IIN

Ottawa (ON), Canadá

15 -16 de octubre de 2008, Reunión Ordinaria  
17 de octubre – Día opcional para visitas a Programas Federales para la niñez

### **Anexo B**

### **SOLICITUD DE RESERVA DE HOTEL/ HOTEL RESERVATION FORM**

1. Nombre y Apellido:  
First and Last Name:

2. Dirección:  
Address:

Ciudad y País:  
City, (Prov./State), code, Country:

3. Teléfono: (        )                      Fax: (        )                      E-mail:                      @  
Phone:

4. Hotel:                                      simple                                      doble                                      otra  
Hotel:                                      Single:                                      Double:                                      Other:

5. Nombre del acompañante:  
Name of accompanying person:

6. Día de arribo:                                      Aerolínea/Vuelo:                                      Hora:  
Arrival date:                                      Airline/Flight:                                      Time:

Día de partida:                                      Aerolínea/Vuelo:                                      Hora:  
Departure date:                                      Airline/Flight:                                      Time:

7. Forma de pago/Payment:

Efectivo	Cheque	MasterCard	Visa	American Express
Cash	Check	MasterCard	Visa	American Express

Nº de tarjeta                                      Fecha Expira  
Credit Card Number                                      Expiry. Date

Firma/Signature

---

Fecha/Date